

Yara Tina Ngaatjanya Yananguku Tjukururrulpayi Liipula Nyinanytjaku Mingarrtjuwiya

Ngaatja Yurrunpa Riitarripayi

Kaantjala tina (United Nations) nyinanyi yanangu yuwankarraku, pana yurungka parrari nyinapayi tjutaku. Palunya kaantjala ngurrara tjutangu kulini wati, kungka, maru tjuta, tjulkura tjuta, kutjupa tjutatarra liipula nyinanyi, wiya kutjupa tjutangu mingarrtjurringkula kutjupa tjuta pikangu pungkunytkaku. Yuwankarra kalypa kutu nyinanytkaku. Wiya kutjupa tjuta, kutjupa tjutaku mayutjurrinytkaku, yuwankarra liipula nyinanyi.

Kaantjala palunya ngurrara tjutangu kulini pana kutjupa pana kutjupangka palyaya nyinanytkaku kuutawutjutjarra. Palya luwiya tjutangu yananguku ngalkinmankunytkaku yaalytjiyaalytji yara tina ngaangu tjakultjunanyi. Piipa ngaatja ngaranyi Kapamanta ngurrara yuwankarrangu kulira tjukururru nyinanytkaku. Yalatjingtjuka ngaatja kulintjaku, kapamanta kutjupa kutjupangu, kapamanta pana kutjupa yurungka parrari nyinapayi tjutangkutarra.

Kuwarri ngaatja United Nations mantjini, Universal Declaration of Human Rights.

Naampa 1

Nganana maru tjuta, tjulkura tjuta, manta yurungka parrari nyinapayi tjutanya liipulala nyinanyi, nganana yanangu maru tjuta wiya kuyakuya. Yuwankarrangkuya palya nintingu kulini. Tjanaya palya kutjupa tjutaku tjukururru nyinanytkaku, walytja tjuta nguwanpa, mingarrtjuwiya. Tjungungku palyangu kurrumpa kutjungku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 2

Wangka piipa ngaangu ngaranyi yuwankarrangu kulira palulawana nyinanytkaku. Kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanytkaku. Ngurra pana kutjupa ngurraraku wiya mingarrtju nyinanytkaku. Kungkaku watiku wiya mingarrtju nyinanytkaku. Wangka kutjupa wangkapayiku wiya mingarrtju nyinanytkaku. Katutjanya walkulpayi tjutaku tjinguru walkuntja kutjupa tjutaku wiya mingarrtju nyinanytkaku. Kapamanta ngurraraku, kapamanta kutjupa kutjupaku, kapamanta pana kutjupa yurungka parrariku wiya mingarrtju nyinanytkaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 3

Pana winkiku ngaranyi nyinanytkaku tjukururru. Watingku kungkangu wiya warrkira pungkunytkaku. Watingku wiya pungkunytkaku kungka, pipirri. Wiya kutjupa mirri pungkunytkaku, wiya kuyara pungkunytkaku. Yantayantara marangu purinypangkula kanyintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi kutjupa tjuta nguwanpa palya nyinanytkaku.

Naampa 4

Yanangu tjuta wiya tjiinangu piyuku karrpira kanyintjaku. Mayutju kutjupangu yirriti tjananyaya kanyilpayi pungkula mayutjurringkula katiyinkupayi. Kuwarri yanangu tjutaku wiyalpi yalatji palunya palyantjaku.

Naampa 5

Wiyalpi ngaranyi, nyinyipungkunytkaku yitjipungkunytkaku.

Tjukururruwanangu pungkunytjawiyangu, palyangu yantantantjaku.

Wiyalpi pungkunytkaku kutjupa kutjupa tjutanya.

Naampa 6

Tjutaku ngaranyi tjukururrungku luwuwanangu waarra tjanampa palyantjaku, yurrkunytingku, kuutaku mayutjungku kuutaku ngalkinpa tjutangu. Tjana wiya tjulkuraku kutju tjukururrungku palyantjaku, yanangu marukutarra tjukururrungku palyantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 7

Luwu tina ngaranyi pana kutjupa kutjupa ngurrara tjutaku kulira kaangkuringkula wanantjaku. Yalatji luwu ngaangu nganananya nintini, wiya kutjupaku mingarrtju nyinanytkaku. Tjungu ngaranyi kutju kutu luwu palunya kapamantaku, yirrkunytjiku, yanangu maruku, tjulkurakutarra, yurungka parrari nyinapayi tjutakutarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 8

Yanangu winkiku ngaranyi tjapintjaku kuutangka, tjinguru mantjintjaku ngalkinpa luwiya, palumpa wangkanytkaku.

Ngalkinpa nyarrangu, wiyanta kulira wantinytkaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 9

Wiya nyuntunya tjarrpatjungkunytkaku tjiilangka, tjukururru yirrkunytjingu luwuwanangu purinypangu kulintjaku luwu katantankutjawiyangu, waarra tjukururru palyantjaku.

Kapamanta ngurrarangu wiya payintjaku nyuntunya ngurra walytjanguru.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 10

Yanangu winkiku ngaranyi yalytjura kuutangka tjarrparra kulintjaku.

Kuuta tinangka, wangka walytja kulilpayinya mantjintjaku, matupurra.

Yananguku wangka taanamilalpayinya ngururra ngaranytkaku nyuntupa ngalkinpa.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 11

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra wiya yurrnyuntjaku, tjapira ngurrira kulintjaku.

Kuutaku patara marungku tjulkurangku wiya wangkanytkaku nyakunytjawiyangu. Yara palunya tjukururruwanangu luwungka mayutju winkingku kulintjaku. Tjinguru yara palunya yilta? Tjinguru wiya?

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytkaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 12

Wiya nyuntunya tjapira ngaranytkaku, ramantjaku nyuntupa walytja tjutatarra, Waala nyuntupangka wiya tjarrpanytkaku ngatjarri.

Yuuputjungka nyuntupa liita wiya yalytjuranytkaku ngatjarringku tjapintjawiyangu.

Nyuntunya wiya panyapurangkuny tjaku kutjupangu, ngantingkarringkula parra wangkayinkuny tjaku. Tjana nyuntupa kuya tjutanya yalatji palunya palyani nyuntu tjanampa mantjilku yirrkunytji nyuntupa ngalkinpa ngarany tjaku.

Palunya kuuta ngurrarangu tjapira ngurrilku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 13

Maru tjuta tjulkuratarra yankukitja yunytjurringanyi ngurra kutjupakutu yurungka parrari pana kutjupakutu parra yulytjayinytjaku, kala palya tjanampa yalytjura ngaranyi yankuny tjaku ngurra kutjupakutu yunytjurringkula.

Naampa 14

Kutjupangkunta mirri pungkukitjangku pikapikani yilatu yilatu palya nyinanyingka, palya nyuntu yananyi ngurra kutjupakutu, yanangu kutjupa tjutangka nyinanytjaku. Ngulurringkula yankukitja yurungka parrari ngurra palyara nyinakitja, wiyantaya payintjaku ngurra tjanampangu. Wangka ngaangu tjakultjunanyi ngaNaampa yalytjura pana kutjupangka nyinanytjaku, pikangkamarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 15

Nyuntu yunytjurriku yurungka parrari pana kutjupangka rawa nyinakitja, palya nyuntu yankula tjapintjaku palula ngurra palyara nyinakitjangku. Wiyantaya marrkura payintjaku ngurrangu. Tjinguru nyuntu yunytjurriku pana walytjangka kutu nyinanytjaku, yalatji palunya palya. Wiyantaya payintjaku, ngurra walytja nyuntupangu.

Naampa 16

Wangka ngaatja ngaranyi yuwankarrangu kulintjaku, watingku, kungkangu, pana kutjupa ngurrarangu, Katutjanya walkulpayi tjutangu, kutjupa walkulpayi tjutangu. Tjana palya miita walytja mantjira nyinanytjaku kutjarrapula yunytjurringkula. Palyapula pipirri tjuta kanyira tinantjaku.

Luwu tinangka ngaranyi kungka yukarra wiima miita mantjintjaku yiitiinarringanyingka kutju.

Pana winkiku luwu yutitja ngaranyi miitararra pipirritjarra, walytja tjutatarra matupurra, tjukarrungku Kapamantangku yanga kanyintjaku, kuyangkamarra yantayantantjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 17

Tjutakulampa ngaranyi, pulaaka walytja maningku payimilantjaku yunytjurringkula ngurra walytjangka nyinakitja, waala walytjatjarralpi nyinaku, tjitiyingka ngururrrpa, tawunungka, tjaatangka.

Ngurra walytja yanangu maruku wiya palatja yanangu kutjuku, walytjarrinytjaku. Yanangu maruku ngurra walytja winkiku ngaranyi, tjapira tjukarrurruwanangu maruku ngurrangka panangka waala palyalkitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 18

Tjutaku ngaranyi nintirrinytjaku puntura Katutjaku tjukurrrpa walkuntjaku tjinguru kutjupaku yunytjurringanyi walkuntjaku. Kala palya kutjupa walkuntjaku, yunytjurringkula. Wiyaya marrkuntjaku walytja tjutangu yanangu nyarra paluru kutjupa wanantjaku yunytju.

Yaalytjiyaalytji walkuntjaku palumpa walytjangku kulintjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 19

Maru tjutangu tjulkura tjutangkutarra palya tjapira pungkuny tjaku tjukaruru wangkarra pungkuny tjaku, kuntarrinytjawiyangu. Kutjupangkunta tjapintjangka palya nyuntu tjakultjungkuny tjaku. Nyuntu wangka tjakultjunutja putu kulira palya nyuntu yankula yara kulilkitjangku tjapintjaku. Yaalytjiyaalytji tjukaruru, nyuntu kulilku. Kapamanta pina yalytjura ngarany tjaku kulira ngalya yaluntjaku nyaa nyuntu tjapiningka. Yarrkatjungkuny jawiyangu Kapamantangku yara tjukaruru tjakultjungkuny tjaku nyuntulakutu.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 20

Tjutakulampa ngaranyi wangka tina ngaatja. Palya nganana miitingi tinangka tjungurringkuny tjaku, tjapintjaku, kulintjaku. Kapamantaku yuuputju ngurrara waarrkana palumpa tjutanya, yanangu maruku mayutju tjutawana tjungurrinytjaku, kulintjaku miitingingka tjukarrungku. Nyurrangarrimpa yara tjana kulira tjukaruru watjantjaku palyawanangu. Nyurrangarri putu kulira yankula tjungurringkula walytjangkulpi miitingi palyalku, maru tjutawana.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 21

Yanangu tjutangu piipangka yunpa nyakula puutarringkula ngurrtjantjaku kapamanta ngaratjungkukitjangku. Yanangungku palya tjapintjaku kapamanta ngurrara tjutangka waarrkarrikitjangku tjungurringkula.

Putu kulira palya nyuntu yankula kapamanta ngurrara tjapintjaku tjinguru maninguru tjukarurruntjaku, tjinguru kutjupaku nintirrikitjangku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 22

Yanangu mani tjiintalingangka mantjilpayingu palya yankula ngurrintjaku waarrka yiltangka tjarrparra waarrkarrikitjangku. Yanangungku waarrkaku ngurriningka tjiintalingangu manira yungkuny tjaku, wiya mani palumpa marrkuntjaku. Paluru kuwarripa waarrkaku ngurrini.

Yanangu maru tjungurringanyi walytja tjutawana tjukurrrpa kulira nintirringkula wanalkitja. Kapamantangku wiya kuyara pungkuny tjaku, wiya marrkuntjaku, palya yananguku tjukurrpangka tjungurringkuny tjaku, wiyantaya mayutjurrinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 23

Yanangu tjuta waarrkarringkula tjukaruru mani mantjintjaku, tjulkura tjutangu mani mantjini palunya nguwanpa. Yanangu maru yunytjurringanyi waarrka palyantjaku tjulkura tjuta nguwanpa. Tjinguru yuuputju tinangka waarrkarriku. Tjinguru waarrkaku mayutju nyinaku. Tjinguru wanma yankuku waarrka parra yulytjayinkula palyantjaku. Kala palya yalytjura tinalingku ngaranyi yanangu marungku kulira waarrka mantjintjaku.

Paluru rawa nyinaku mani palya mantjilku tjulkura tjuta nguwanpa, waarrkangka rawa nyinarra. Nintirringkula kulintjaku yini turayit yunyun (trade union). Tjana waarrkana tjutaku ngalkinpa ngarapayi. Waarrkanangu putu kulira turayit yunyunangka tjakultjungkuny tjaku. Paluru tjana kulira tjukarurrulpayi, tjinguru nyuntupa maniku, tjinguru nyuntupa mayutju mingarrtju nyinanyingka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngarany tjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 24

Waarrkana tjutakulampa ngaranyi. Rawa waarrkangka nyinarra purrkarringkula yunytjurringkula yankunytjaku yalatayi (holiday). Kala palya nyurrangarri yunytju yankunytjaku yalatayi.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 25

Tjutakulampa ngaranyi miintangkamarra mangarri palyangka nyinanytjaku, mantarra kutjupangka tjarrpanytjaku. Waarrkawiyapaka nyuntu nyinanytjala tjiintalingkangu nyuntunya yantayantalku manitjarrangu nyuntu walytjangu mangarri mantarra payimilantjaku. Piintjina mantjilpayinya, nyumpurringutja tjutanya yalatji palunya nguwanpa tjiintalingkangu tjananya yantayantani.

Yanangu tjutakulampa tjukarurru palyantjaku yuutjupilangka waarrkarripayi jutangu. Ngaa tjutanyatarra tjukarurru purinypangu yantayantantjaku, kungka pipirri wiimatjarra, pipirri kutjupa tjutatarra tina tjutanya, wiima tjutanya.

Naampa 26

Tjutakulampa ngaranyi puntura nintirringkunytjaku tjulkuraku tjukurrpaku, kuulangka tjarrparra. Nintirringkula yunytjurringkula yankuku kaalitjikutu puntura nintirrinytjaku, pana kutjupaku tjukurrpaku. Palunyatjanu waarrkangka tjarrpakitjangu yankula nintirrinytjaku yunipatjiti (university) tinangka. Maama paapangu nintintjaku yaalytjikutu yiyalku pipirri palumpa kutjarraku. Tjinguru kuula tina kaalitjikutu (college) yiyalku paluru kutjarra miitararrangu ngurrtjaningka.

Kutjupa tjuta yunytjurringanyi maruku tjukurrrpa nintirrinytjaku wangka walytja riitarringkula wakantjaku. Palyaya kuultiitji tjapintjaku pipirri tjanampa wangka kutjarraku nintirrinytjaku kuulangka.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 27

Yanangu tjuta, ngurra kutjungka tjukurrrpa walytjaku nintirrinytjaku. Palya tjungurrinytjaku wati kutjupa tjutawana, wiyantaya marrkuntjaku waarrkaku mayutjungku, kapamantangku, yirrkunytjingku. Wantinytjakuya payintjawiyangu. Kungka maru tjuta puntura nintirrinytjaku tjukurrrpa walytjaku, tjungurringkula wanantjaku kami tjaNaampa. Wiya marrkuntjaku miitangu

Kampatjangkatarra palyara purinyarrinytjaku yanangu kutjupa ngurrarangu tjukurrrpa yarrkalpayingkamarra mulyatangku. Tjamulu kamilu tjukurrrpa tjunkupayi yara wangkarra piipangka. Matupurra ngantitja jutangu yanga kanyintjaku, pana kutjupa ngurrarangu mulyatangku mantjira walytjarringkupayingkamarra.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.

Naampa 28

Tjutakulampa ngaranyi tjukarurru nyinanytjaku kalypa yulykarra mingarrtjuwiya. Yanangu waarrkangka ngaranyi. Waarrkaku mayutjungku tjukarurru katiyinkunytjaku pungkunytjawiyangu. Yalatji palulamarra yanangu marungku kulintjaku ngalkinpalampa nyinanyi kuutangka waarrkarripayi tjutanya. Yalatji kulila walytja tjuta!

Tjinguru kutjupangu nyuntunya kuyara punganyi nyuntu tjakultjunku yirrkunytjikutu paluru tjana mantjilku nyuntupa luwiya ngalkinpa ngaranytjaku. Matupurra kuulangka tjuta tjarrpanytjaku nintirringkula kulintjaku. Kapamantangku tjukarurrungku yantayantantjaku, mingarrtjuwiyangku.

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira palunya jutaku tjukarurru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Naampa 29

Yanangu tjutala kaangkurrinytjaku, ngurra kutjungka nyinarra, yulykarra pungkunytjaku kaangkurringkula pungkunytjaku, mingarrtjuwiyangku. Tjukarurruwanangu yanangu kutjupa tjutawana, maruku tjulkuraku palya kaangkinytji nyinanytjaku. Waala kapamanta ngurrarangu palyara ngaratjunutja wiya yatura kuyantjaku, kapikunu puu, payipi tjutatarra wiya yatura kuyantjaku.

Naampa 30

Piipa ngaangka ngarrinyi wangka tina tjuta. Uwankarrangu kulira yara palya jutaku tjukarurru nyinanytjaku, wiya panypurangkula wantinytjaku.

Wangka ngaangu nganananya tjakultjunanyi rapa ngaranytjaku kutjupa tjuta nguwanpa.